

ОТЗЫВ

**официального оппонента о диссертации Войславовой Силвии Симеоновой
«Мир “кажимости” в русской и болгарской лингвокультурах: опыт
лексикографического описания»,
представленной к защите на соискание ученой степени кандидата
филологических наук по специальности 5.9.8 —
«Теоретическая, прикладная и сравнительно-сопоставительная
лингвистика» (филологические науки)**

Рецензируемая диссертация посвящена лингвистическому (в том числе лексикографическому) описанию единиц лексико-семантического поля «кажимости» в русской и болгарской лингвокультурах. Кажимость, т.е. субъективное восприятие, может по-разному восприниматься даже в родственных языках: очевидно, что концепт (по определению Ю.С. Степанова — то, «посредством чего человек — рядовой, обычный человек, не “творец культурных ценностей” — сам входит в культуру, а в некоторых случаях и влияет на нее» [Степанов Ю.С. Константы: Словарь русской культуры. М.: Академический Проект, 2004. С. 43]) хотя бы частично основывается на субъективном восприятии. **Актуальность** исследования Силвии Симеоновой Войславовой обусловлена постоянным интересом ученых как к сходству, так и к различиям в этих концептах, связью этих различий с языковой картиной мира.

Автор использует методы, характерные для исследований семантики и культурной специфики слов и устойчивых сочетаний, в частности: компонентный анализ, сопоставительный анализ, анализ словарных дефиниций, корпусный метод (в форме, прежде всего, *corpus-based approach*, т.е. семантического анализа данных, полученных с помощью корпуса; в то же время при любом использовании корпуса неизбежно появляются элементы *corpus-driven approach* — индуктивного анализа корпусных данных для выявления каких-либо ранее не обнаруженных конструкций или закономерностей).

Особенным достоинством работы следует считать представленное в третьей главе лексикографическое описание «центра» семантического поля «кажимости» — понятий «сон», «мечта» и «надежда» — для идеографического словаря (Тематического классификатора). Фактически, в этой главе дан проспект словаря. Определенное влияние на структуру словаря оказывает алгоритм построения словарной статьи, разработанный Ю.С. Степановым: вводные замечания, этимологические параллели и семиотические ряды, изотемы (пересечения исследовательских тем; термин Ю.С. Степанова из книги «Концепты — тонкая пленка цивилизации» [М.: Языки славянских культур, 2007]), объединяющая идея. **Научная новизна** работы связана и со вводом в научный оборот новых данных, и с описанием словаря нового типа, и с объединением семантических и лексикографических традиций русского и болгарского языкознания. **Обоснованность результатов исследования** обеспечивается опорой на

работы, выполненные в русле различных методов и подходов лингвистики (лингвокультурологического, когнитивно-лингвистического, структурного и др.) при поддержке обширного корпусного материала (НКРЯ, БНК, ruSKELL на базе Sketch Engine).

Диссертация состоит из введения, трех глав, заключения, списков литературы (233 позиции) и лексикографических материалов (65 позиций) списка словарей и двух приложений. Первая глава носит обзорный характер. Во второй главе исследования рассмотрен мир «кажимости» в русских и болгарских лингвистических описаниях, моделируется соответствующее лексико-семантическое поле. Третья глава посвящена созданию параметрической модели словарных статей для тематического классификатора. Диссертация написана хорошим научным языком, легко читается.

Вместе с тем по ходу чтения диссертации у нас возникли некоторые замечания теоретического и практического характера.

1. В иллюстративном материале, представленном в третьей главе, вразнобой даются идиомы (фразеологические единства и сращения: *воздушный замок / въздушни кули/замъци*), речевые формулы (по А.Н. Баранову и Д.О. Добровольскому — идиомы разных структурных типов, в плане содержания которых имеется отсылка к ситуации общения, например, *Спокойной ночи / Лека нощ, Приятных снов / Сладки сънища*), коллокации (фразеологические сочетания: *питать надежду / храня надежда, терять надежду / губя надежда*) и грамматические конструкции типа *в надежде на что-л. / с надежда на нещo*. По нашему мнению, более верным решением с точки зрения методологии было бы ранжирование фразеологизмов согласно существующим фразеологическим классификациям.

2. Замечание, вытекающее из предыдущего: на наш взгляд, в работе следовало бы подробнее рассказать о связи семантических полей «кажимости» и «удовольствия / радости». Это связано с парадоксом описания радости и удовольствия, о котором А.Б. Пеньковский пишет: «РАДОСТЬ абсолютно бесплотна, и тем не менее для языка она абсолютная реальность. УДОВОЛЬСТВИЕ имеет несомненную материальную — физическую и физиологическую — основу, и тем не менее для языка оно фикция» (Пеньковский А. Б. Радость и удовольствие в представлении русского языка // Пеньковский. А. Б. Очерки по русской семантике. М.: Языки славянской культуры, 2004. С. 37—38). В работе об этой связи кажимости и удовольствия почти не говорится, если не считать толкования идиомы *парить/витать в эмпиреях* на стр. 106, в котором среди прочего упомянуто «удовольствие от собственных фантазий».

3. При перечислении единиц центра и периферии поля «кажимости» в русском материале представлен жаргонизм *улет*, а в качестве его болгарских аналогов даны общеупотребительные *еуфория, экстаз*. С одной стороны, включение в это поле *эйфории* и *экстаза* понятно и оправдано, поскольку модус кажимости неразрывно связан с испытанием сильных положительных эмоций, искажающих восприятие

действительности. С другой — не вполне ясно, почему *эйфория* и *экстаз* даны исключительно в болгарском материале, а *улет* — только в русском.

Высказанные нами замечания носят рекомендательный характер и не снижают общей высокой характеристики диссертационного исследования. Мелкие технические недочеты (например, разностилевые кавычки или опечатки) не снижают общего впечатления от работы.

Основные положения работы отражены в 13 публикациях, 3 из которых опубликованы в изданиях, включенных в перечень ВАК РФ.

Автореферат и публикации автора полностью отражают содержание и структуру диссертации.

Суммируя вышесказанное, мы считаем, что диссертация «Мир “кажимости” в русской и болгарской лингвокультурах: опыт лексикографического описания» является самостоятельной и завершенной научно-исследовательской работой, которая отвечает пунктам 9—14 действующего «Положения о присуждении ученых степеней», утвержденного Постановлением Правительства Российской Федерации от 24.09.2013 № 842, а ее автор, Силвия Симеонова Войславова, заслуживает присуждения ученой степени кандидата филологических наук по специальности 5.9.8 — «Теоретическая, прикладная и сравнительно-сопоставительная лингвистика» (филологические науки).

Против включения персональных данных, заключенных в отзыве, в документы, связанные с защитой указанной диссертации, и их дальнейшей обработки не возражаю.

Кандидат филологических наук

(специальность 10.02.19 — теория языка)

старший научный сотрудник Научно-образовательного центра

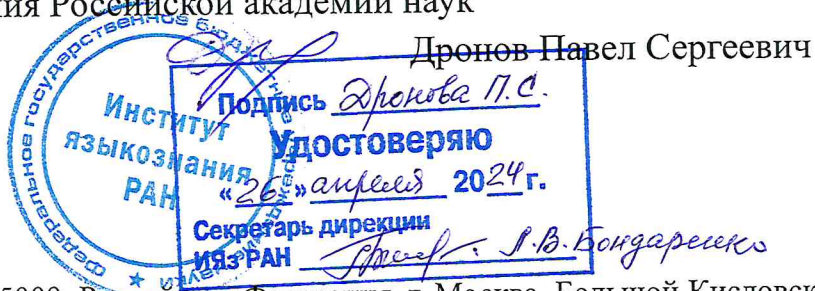
теории и практики коммуникации им. Ю.С. Степанова,

Федеральное государственное бюджетное учреждение науки

Институт языкознания Российской академии наук

25 апреля 2024 г.

Дронов Павел Сергеевич
Подпись Дронова П.С.
Удостоверяю
«26» апреля 2024 г.
Секретарь дирекции
ИЯЗ РАН С.В. Бондаренко



Адрес организации: 125009, Российская Федерация, г. Москва, Большой Кисловский пер., д. 1. стр. 1. Тел.: (495) 690-35-85. Факс: (495) 690-05-28. E-mail: iling@iling-ran.ru. Сайт: <http://iling-ran.ru/main/>. С основными трудами оппонента можно ознакомиться на сайтах: <https://iling-ran.ru/web/ru/scholars/dronov>; <https://istina.msu.ru/workers/295354853/publications/>.

**Сведения об официальном оппоненте
по диссертации Войславовой Силвии Симеоновой
«Мир “кажимости” в русской и болгарской лингвокультурах: опыт
лексикографического описания»
по научной специальности 5.9.8 — Теоретическая, прикладная и
сравнительно-сопоставительная лингвистика**

Фамилия, Имя, Отчество	Дронов Павел Сергеевич
Гражданство	Российская Федерация
Ученая степень (с указанием шифра специальности научных работников, по которой защищена диссертация)	кандидат филологических наук (10.02.19 — Теория языка)
Ученое звание	-
<i>Место работы</i>	
Почтовый индекс, адрес, телефон, веб-сайт, электронный адрес организации	125009, Москва, Большой Кисловский пер. 1 стр. 1 Телефон: +7 (495) 690-35-85 Электронная почта: iling@iling-ran.ru Официальный сайт: https://iling-ran.ru/web/ .
Полное наименование организации в соответствии с уставом	Федеральное государственное бюджетное учреждение науки Институт языкознания Российской академии наук
Ведомственная принадлежность	Министерство науки и высшего образования Российской Федерации
Наименование подразделения	Отдел теории и практики коммуникации имени Юрия Сергеевича Степанова
Должность	старший научный сотрудник
<i>Публикации по специальности и тематике диссертации (7-15 публикаций за последние пять лет, в том числе обязательно указание публикаций за последние три года):</i>	
<p>1. Дронов П.С. Синонимия и вариантность идиом: проблема структуры и метафоры // Когнитивные исследования языка. — 2023. — № 5 (56). — С. 165—168. https://elibrary.ru/item.asp?id=54932244</p> <p>2. Дронов П.С. Лингвоспецифичные слова, их заимствование и проблема их перевода (на примере германизмов <i>Angst</i> и <i>Schadenfreude</i>, а также малаизма <i>atok</i>) // Лингвистика и методика преподавания иностранных языков. — 2023. — № 2 (19). — С. 43—56. DOI: 10.37892/2218-1393-2023-19-2-43-56. https://elibrary.ru/item.asp?id=54925701</p>	

3. Дронов П.С. Акцентологическая вариантность фразеологических единиц // Лингвистика и методика преподавания иностранных языков. — 2023 — № 1 (18), 2023. — С. 66—74. DOI: 10.37892/2218-1393-2023-18-1-66-74. <https://elibrary.ru/item.asp?id=54383852>
4. Дронов П.С. Варианты идиом и полные синонимы // Общая и русская фразеология: из прошлого в будущее. Материалы Международной научно-практической конференции, посвященной памяти доктора филологических наук, профессора Валентина Ильича Зимина / Под общей редакцией О.И. Авдеевой. — 2022. — С. 68—76. <https://elibrary.ru/item.asp?id=53808130>
5. Дронов П.С., Ковшова М.Л. К вопросу о концептуализации эмоций во фразеологии: фразеологические конструкции типа *с какого перепуга?* *с какой радости?* // Вопросы психолингвистики. — 2022. — № 1 (51). — С. 12—25. <https://elibrary.ru/item.asp?id=48205209>
6. Дронов П.С. *Креативность креативностью, но ...* о гранях и границах креативности в области фразеологизмов-конструкций // Уральский филологический вестник. Серия: язык. система. личность: лингвистика креатива. — 2022. — № 2. — С. 30—42. <https://elibrary.ru/item.asp?id=48507081>
7. Дронов П.С., Ковшова М.Л. Вариативность русских фразеологизмов с компонентами-антропонимами // Русистика. — 2022. — Т. 20. — № 3. — С. 269—283. <https://elibrary.ru/item.asp?id=49509294>
8. Дронов П.С. Варьирование, трансформация, модификация идиом: уточнение понятий // Вестник нижегородского университета им. Н.И. Лобачевского. — 2021. — № 4. — С. 200—209. <https://elibrary.ru/item.asp?id=46690381>
9. Дронов П.С. Фразеосхема: между пословицей, идиомой и коллокацией // Славянская фразеология и паремиология: традиционные и новаторские решения проблем. — 2020. — С. 94—97. <https://elibrary.ru/item.asp?id=45743381>
10. Иоанесян Е.Р., Рябцева Н.К., Ковшова М.Л., Дронов П.С., Орлова О.С. Представление эмоциональной сферы человека на материале разных языков. Коллективная монография. М., 2020. <https://elibrary.ru/item.asp?id=44449725>
11. Дронов П.С., Ковшова М.Л. Образы обиды в русской лексике и фразеологии // Известия Волгоградского государственного педагогического университета. Филологические науки. — 2019 — № 1 (134). — С. 188—195. <https://elibrary.ru/item.asp?id=37009421>
12. Очерки по культурным трансферам во фразеологии. Монография. — М. — Ярославль: Канцлер, 2018. <https://elibrary.ru/item.asp?id=40631409>.

Официальный оппонент

Дронов П.С.

Ученый секретарь

ФГБУН «Институт языкознания
Российской академии наук»

Артамонова Н.Л.

Заместитель директора

по научной работе
ФГБУН «Институт языкознания
Российской академии наук»

Сидельцев А.В.

Дата 10.04.2024



Председателю
диссертационного
совета 24.2.292.01 на базе
ФГБОУ ВО «Государственный институт
русского языка им. А.С. Пушкина»
доктору филологических наук
Катышеву Павлу Алексеевичу

Уважаемый Павел Алексеевич!

Я, Дронов Павел Сергеевич, кандидат филологических наук, старший научный сотрудник отдела теории и практики коммуникации имени им. Ю. С. Степанова Федерального государственного бюджетного учреждения науки Институт языкознания Российской академии наук на Ваше письмо № 17-3/1011-ПК от 18 марта 2024 г. даю согласие выступить в качестве официального оппонента по диссертации Войславовой Силвии Симононовой «Мир “кажимости” в русской и болгарской лингвокультурах: опыт лексикографического описания», представленной на соискание ученой степени кандидата филологических наук по специальности 5.9.8 — «Теоретическая, прикладная и сравнительно-сопоставительная лингвистика» и предоставить официальный отзыв.

Кандидат филологических наук,
старший научный сотрудник
отдела теории и практики
коммуникации имени
Ю. С. Степанова
федерального государственного
бюджетного учреждения науки
«Институт языкознания
Российской академии наук»
125009, Москва, Большой Кисловский пер. 1 стр. 1
Тел.: (495) 690-35-85
Тел./Факс: (495) 690-05-28
E-mail: iling@iling-ran.ru

Дронов П. С.

